

The present：習慣還是正在進行？

「英」該要知

隔星期五見報

英文的 tenses 運用（時式）是其中一個令 second language learners（第二語言學習者）感到困惑的地方。今次，我會先介紹最簡單的 tenses - the present（現在）的不同 usage（用法），以幫助學生鞏固根基。

1. Simple present tense（現在式）：首先，談及 habits（習慣）時，我們會用 simple present tense 去表達。什麼是習慣？例如，當每天的起床時間和上班方法都在重複時，那便會變成 habits。“I get up at eight o'clock every day.”（我每天早上八時起床）；I go to work by train.（我乘坐地鐵上班）。

除了 habits 外，我們也會用 simple present tense 來描述 facts（事實）。

什麼是事實？就是 always true（確實的/真的）/ true now（這刻是真的）的事。例如：The ice melts in the sun.（在太陽下，冰會溶化）沒有冰能在太陽的高溫照射下不溶化，melts（溶化）是必定發生的事（always true）；The Queen of the United Kingdom is 89 years old.（英國皇后今年89歲）當提及年齡時，那是 true now（這刻是真的）的事。

Usage：運用 simple present tense 時，緊記 third person singular（第三身單數）的法則，he/she/it 後的 verb（動詞）要加 s/es，而 I/we/you/they 後的動詞則沒有變化。

2. Present Continuous Tense（現在進行式）：與現在式不同，進行式主要的功用是表達 what is happening around the time of speaking（那刻正在發生的事）或 a temporary event（在一段短時期進行中的事情）。例如，I am running.（我正在跑步）running（跑步）是說話時，正在進行的動作；I am writing a novel. Can you give me some suggestions?（最近我在寫小說，你能給我些建議嗎？）寫小說這個動作，是最近一直在進行的事。雖然用了 simple present tense，但所表達的不是那刻正在發生的行為，而是一個時期所進行的。

Usage：運用 present continuous tense，是 be (is/am/are) + 動詞-ing。

以下是不同描述現在的時式，可作參考：

	Examples
Simple present tense	1. Darwin likes running. (fact) 2. Darving runs every Monday. (habit)
Present continuous tense	1. Darwin is running. (what is happening at the moment) 2. Darwin is writing a novel. (a temporary event) (not actually doing the action at the moment of speaking)

Exercises

Choose the correct answers.

1. Christian usually _____ lunch at school. (have/has)
2. I'm not free at the moment. I _____ with Miss Lee. (talk/am talking)
3. Anna _____ (want/wants) to buy a swimsuit. She _____ (is learning to / learns to) swim now.
4. _____ to the party tonight? (Do you go/Are you going)
5. Don't disturb me! I _____ books. (am reading / read)

Answers:

1. has
2. am talking
3. wants, is learning to
4. Do you go / Are you going (both acceptable)
5. am reading

程韻

作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

林健根 會計師

歸根結底

星期五見報

《衛報》（The Guardian）有一則關於敘利亞難民（Refugees of the Syrian Civil War）的文章：

Interior minister Thomas de Maizière is planning huge cuts to Germany's benefits for asylum seekers in a new fast-tracked bill, a copy of which was leaked to the news agency AFP on Thursday.

內政部長托馬斯·德梅齊埃正促成一個新的法案，計劃大幅削減為德國提供尋求庇護者的資助金，該法案副本在周四被新聞機構法新社洩露。

The draft bill, dated Monday, would see refugees who have travelled to Germany via other EU countries - and should therefore be under their jurisdiction, according to the Dublin rules - refused the automatic benefits allowed under Germany's asylum seeker law. They will only be given a travel ticket and provisions, the agency said.

該新聞機構指出，由於前往德國的難民是途經其他歐盟國家，歐盟根據《都柏林規則》認定他們是有司法管轄權的，該草案讓歐盟可拒絕德國引用其尋求庇護者法例而提供自動援助金，他們將只會獲得旅行機票及日用品，其文件日期為星期一。

In addition, refugees who cannot be deported because they don't have passports and refuse to give information on their country of origin will be refused the right to



敘利亞難民。

資料圖片

work and will lose social benefits.

另外，有難民因為沒有護照及拒絕提供其國籍資料而不能被遞解出境，他們將被奪去工作的權利與將失去社會福利。

筆者看到一位學生寫有關的英文文章，卻把「人流」錯誤地寫為「human trafficking」，「human」加上「traffic」，因為是進行便加-ing，當然 trafficking 一字是被電腦自動修正的；以下是幾個相關的詞彙：

人口販賣（human trafficking）；非法移民（illegal immigrant）；蛇頭/走私的主事人（head of smuggler）；奴役（slavery）；性剝削（sexual exploitation）；血汗工廠（sweatshop）；強迫勞動（forced labor）；被禁閉工人（confined space workers）。

「Skin trade」亦被用作人口販賣的俚語，可是「skin trade」也可視作色情買賣，字面翻譯更可以是正當的裘皮貿易（廣泛地也被稱為毛皮或毛草），為了避免誤解，描述色情行業可用「prostitution」，而裘皮商務則用「fur trade」。

亂「合成」英文字「人流」變「人口販賣」

■陳慰敏
恒生管理學院中文系講師

恒管清思

隔星期五見報

重陽登高祭祖 源自東漢瘟神

重陽節為中國傳統的節日，其由來已久。為什麼要稱作重陽？因為在《易經》中，「六」為陰數；「九」為陽數，九月初九，日月並陽，兩九相重，故名重陽。

重陽節的起源，流傳自東漢恒景登高的傳說。相傳東漢時期，瘟神橫行，每到之處，必定奪走多人的性命。當時，恒景所住的村落發生了瘟疫，恒景的父母雙雙喪命，而他自己也差點一命嗚呼，所以當他病好後，毅然求仙學道，最後得仙人指點，獲賜寶劍，並秘授降魔方法。當瘟神再來訪時，恒景招聚村人上山，每人派給他們一片茱萸葉，一盅菊花酒。當瘟神走近村莊時，聞到茱萸與酒的氣味，心知不妙，正想落荒而逃，卻被恒景狙擊，最終被寶劍制服，



■茱萸。

資料圖片

可見重陽登高其實是為了避災。傳說自然不可盡信，但重陽節成為節日，可追溯至漢代。《西京雜記》載：「漢武帝宮人賈佩蘭九月九日佩茱萸，食蓬餌，飲菊花酒，云令人長壽。」可見以上諸習俗真有其事。

茱萸可殺蟲防蚊

佩茱萸，是因為茱萸草本身就有濃烈的氣味。據《本草綱目》記載，茱萸有潤肝燥脾，去疾殺蟲等功用，古人相信戴茱萸草能防蚊叮蟲咬外，亦能驅災避邪。唐代詩人王維，在《九月九日憶山東兄弟》一詩中，不也提及「遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人」嗎？可見插茱萸的風俗，真的在古代盛行。

蓬餌又稱重陽糕

蓬餌，即重陽糕。中國地大物博，各地製作的重陽糕也有異，據說重陽糕通常有九層，配合重九，有些人會在上面加兩隻羊，諧音「重陽」。也有人會在上面插上紅旗，又或是放一片茱萸草，然後把旗或茱萸草當蠟燭燃點着，取其「登高」的寓意，煞是有趣。

至於賞菊與飲菊花酒，相傳源於對菊花情有獨鍾的田園詩人陶淵明，而此習俗，從李白的詩也可找到呼應，李白的《九月十日即事》云：「昨日登高罷，今朝再舉觴。菊花何太苦，遭此兩重陽。」

原來，重陽節除香港人習慣的登高祭祖，以表達孝思之情外，其實也有一些自古傳承下來的有趣風俗。



莊志恒

捨生與取義

吾寫吾得

隔星期五見報

先說兩則新聞：

網路流傳，危地馬拉一個12歲男童被黑幫挾持，要他在拿手槍殺死一個他不認識的巴士司機和自己被殺死之間作選擇。剛好男孩的父親就是巴士司機，他不忍跟父親一樣辛勤而貧苦的人無辜被殺，於是就選擇犧牲自己，被黑幫從大橋上丟下，最後傷重死亡。

巴西一個流浪漢路見持槍男子挾持女人質，持槍男與警方對峙時，危急之際，流浪漢伺機衝前撲倒匪徒企圖救人，雖然救回女人質，但流浪漢本身就不幸中槍身亡。

中國哲學家唐君毅說：「人之正義感，可無所不運，而以實現各種平等之社會理想，以維持社會之秩序。人亦可以為了正義，而寧死不屈，表現驚天動地泣鬼神之氣節。」

報道中的男孩和流浪漢，就表現了這種行義的極致。

為價值而犧牲

談到捨生取義，可能大家都很直接地聯想到某些史例，如文天祥義不降元，伯夷叔齊義不食周粟。這些偉大先儒先哲佔據了教科書的某些頁面，但捨生取義的精神往往亦潛藏於最平凡的社會之中。

孟子認為「生」與「義」猶魚與熊掌，在兩者不可兼得之時，唯有為更重要的價值而

作出犧牲。正因為「所欲有甚於生」而「所惡有甚於死」，人類在某些情況下會願意以生命換取公義，而這種犧牲很多時建基於尊嚴、人生價值或同理心。

然而，思考時亦要謹慎，以免過度貶低個人生命的價值。如消防員的工作本身就要面對生命危險，但若救援行動的危險性太高，亦不應抱着一命換一命的心態，畢竟被救者的生命有價值，消防員的生命也有同樣的價值。能捨生取義固是值得欣賞，但若因此而讓人看輕一己的生命，就未免本末倒置了。

況且，人若不幸要面對如斯的兩難抉擇，有時要考慮的因素也可能更加複雜。若換成是我們站在前述流浪漢的處境時，除救人的意欲與危險性的掙扎之外，可能尚會被個人的處境牽繫，若是家有老母、妻兒之時，在冒生命危險救人之時，會否多了一份猶豫？

從從小義開始

猶幸，雖然如是憑空想像是有其思考意義，但生活中面對這種抉擇的機會畢竟是少數，要行義也可以從小義開始。所謂日行一善，日省一過，於為人於行事也有裨益。「若人渴，與之杯水，皆利人事也。幾微言語動作，皆有可以利益於人者。」善雖有大小之分，但行善的心卻無尊卑之分。共勉之。

康文展廊

逢星期五見報

進化島奇觀 Galapagos: Natures Wonderland



加拉帕戈斯群島
Galapagos archipelago

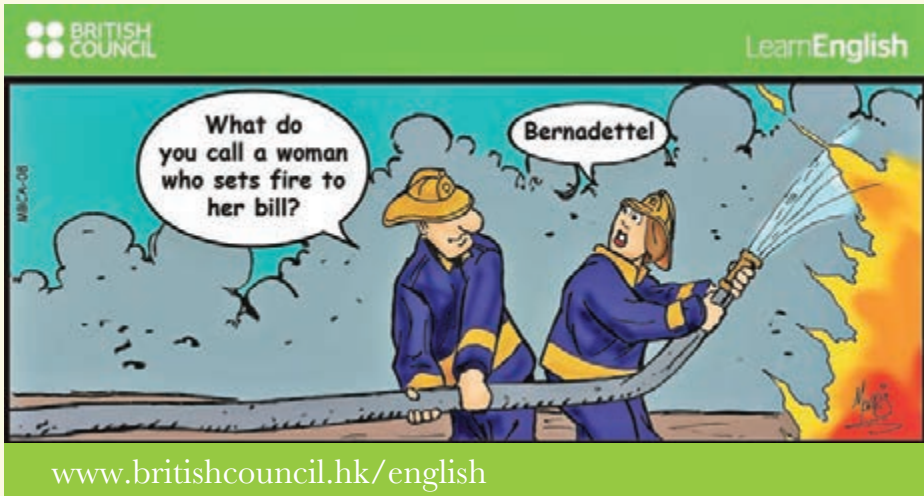
加拉帕戈斯群島源自四百萬年前冒出海面的火山，與最近的南美洲海岸相距差不多一千公里。

The Galapagos archipelago emerged from the sea as volcanoes 4 million years ago. It is about a thousand kilometres away from the nearest shore of South America.

■資料提供：香港太空館

■展期：即日起至2015年10月31日

Sets fire to bill = Bernadette?



The name Bernadette sounds exactly like "burn a debt". A debt is money that you have to pay someone. So if a woman sets fire to her bill (for example in a restaurant), she is burning a debt.

Bernadette 這個字的發音和 burn a debt（燒掉欠款單）很相似。Debt 就是你欠別人的錢。如果一個女人燒掉一張付款單（bill，如餐後的賬單），等於燒掉一筆欠款。

漫談英語

逢星期五見報

■漫畫&說明：英國文化協會